## Ders İzlencesi

| | |
|---|---|
| **Ders Kodu - Ders Adı** | **AMT402 - Eşzamanlı Çeviri II** |
| **Ders Türü** | VIII.Yarıyıl |
| **Teori + Uygulama** | 2+1 |
| **AKTS** | **5.0** |
| **Ders Dili** | Arapça |
| **Ders Türü** | Zorunlu Dersler |
| **Öğretim Elemanları** | |

| | |
|---|---|
| **Dersin Veriliş Biçimi** | Bu derste yüz yüze eğitim verilmektedir. |
| **Önkoşullar** | Dersin ön koşulu ya da eş koşulları bulunmamaktadır. |
| **Önerilen Dersler** | Bu ders için önerilen başka bir ders bulunmamaktadır. |
| **Önerilen Kaynaklar** | Hadid, H.İ (2013) Usûlut-Terceme: Dirâsât fî Fennit-Terceme biEnvâihâ kâffe (et-Tercemetul-Fevriyye vet-Tercemetul-Edebiyye vet-Tercemetul-İlâniyye),Dârul-Kutubil-İlmiyye. |
| **Staj & Uygulama** | Bu ders için staj veya uygulama yoktur. |

## Ders İzlencesi

| Haftalar | Öğrenme Çıktıları | Konular | Öğretim Yöntemleri |
|---|---|---|---|
| **1. hafta** | | Derse giriş: İleri düzey eşzamanlı çeviri tekniklerine genel bakış | |
| **2. hafta** | | Uzun ve karmaşık konuşmaların çözümlemesi | |
| **3. hafta** | | Diplomasi alanında konuşmaların eşzamanlı çevirisi | |
| **4. hafta** | | Ekonomi alanında konuşmaların eşzamanlı çevirisi | |
| **5. hafta** | | Hukuk alanında konuşmaların eşzamanlı çevirisi | |
| **6. hafta** | | Kültür–sanat alanında konuşmaların eşzamanlı çevirisi | |
| **7. hafta** | | Ara Sınav | |
| **8. hafta** | | Hız–doğruluk dengesini koruma teknikleri | |
| **9. hafta** | | Terminolojiye anında erişim ve kullanım yöntemleri | |
| **10. hafta** | | Simülasyon I: Konferans çevirisi | |
| **11. hafta** | | Simülasyon II: Panel çevirisi | |
| **12. hafta** | | Simülasyon III: Basın toplantısı çevirisi | |
| **13. hafta** | | Performans analizi, hata türleri ve profesyonel standartlar | |
| **14. hafta** | | Final Sınavı | |

## Öğrenme Çıktıları

| # | Öğrenme Çıktıları |
|---|---|
| **1** | İleri düzey eşzamanlı çeviri tekniklerini uygular. |

## Öğrenme Çıktıları

| # | Öğrenme Çıktıları |
|---|---|
| 2 | Farklı alanlardaki konuşmalarda uzmanlaşır. |
| 3 | Gerçek zamanlı simülasyonlarda performans sergiler. |
| 4 | Performansını değerlendirir ve profesyonel standartlara hazırlanır. |

## Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

*İçerik girilmemiştir.*

## Dersin Teması

*İçerik girilmemiştir.*

## AKTS İş Yükü

| Etkinlik | Süre (Saat) | Sayı | İş Yükü |
|---|---|---|---|
| Teorik Derse Katılım | 0 | 0 | 0 |
| Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı) | 0 | 0 | 0 |
| Ödevler | 0 | 0 | 0 |
| Proje - Rapor - Sunum Hazırlama | 0 | 0 | 0 |
| Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil) | 0 | 0 | 0 |
| Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil) | 0 | 0 | 0 |
| Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.) | 0 | 0 | 0 |
| Staj Uygulaması | 0 | 0 | 0 |
| | | **Hesaplanan AKTS** | **0** |

## Ölçme ve Değerlendirme

*İçerik girilmemiştir.*